

 **Γιορτή, γενέθλια, ειδική περίπτωση; Βρείτε τι να δωρίσετε στο νέο BestPrice.gr**

## «Η Λογοτεχνία σε ροή» μέσω του Δούναβη

23 Ιουλ.

Πενήντα συγγραφείς και ποιητές από 12 χώρες, μεταφραστές και επαγγελματίες που δραστηριοποιούνται στην προώθηση της λογοτεχνίας θα επιβιβαστούν το φθινόπωρο σε ένα ποταμόπλοιο του 1938 για ένα λογοτεχνικό ταξίδι διάρκειας έξι εβδομάδων στο Δούναβη, το σύμβολο του κοινού πολιτισμού και της ιστορίας της Ευρώπης.

Το «κινητό λογοτεχνικό κέντρο» θα προσεγγίσει επτά παραδουνάβιες χώρες και θα αποτελέσει χώρο δημιουργίας, ανταλλαγής απόψεων, παρουσίασης έργων και εδραίωσης ισχυρών συνεργασιών, στο πλαίσιο του προγράμματος «Literature in Flux» (Η λογοτεχνία σε ροή), που υλοποιείται από το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Κέντρων Λογοτεχνίας HALMA, με έδρα το Βερολίνο. Στόχος του προγράμματος «Literature in Flux» είναι, θέτοντας τις ιστορίες και τις λέξεις των λογοτεχνών σε κίνηση, να ενισχυθεί η σύνδεση των πολιτιστικών τοπίων της περιοχής και να προωθηθεί ο διασυνοριακός διάλογος.

Το ταξίδι θα ξεκινήσει από την πόλη Ρούσε της Βουλγαρίας, στις 23 Σεπτεμβρίου και θα ολοκληρωθεί στις 27 Οκτωβρίου, με το Φεστιβάλ «Λογοτεχνία το Φθινόπωρο» (Literature in Autumn), στη Βιέννη. Ενδιάμεσοι σταθμοί θα είναι οι πόλεις Τσετάτε (Ρουμανία), Βελιγράδι, Νόβι Σαντ (Σερβία), Βούκοβαρ (Κροατία), Βουδαπέστη (Ουγγαρία), Μπρατισλάβα (Σλοβακία).

«Η ιδέα γεννήθηκε το 2008, σε συνάντηση των μελών του δικτύου HALMA στην πόλη Σρέμκι Κάρλοβτσι της Σερβίας. Στη διάρκεια περιπάτου κατά μήκος του Δούναβη θυμηθήκαμε το βιβλίο του Κλαούντιο Μάγκρις «Δούναβης» και αρχίσαμε να ονειρευόμαστε ένα ταξίδι του δικτύου», δήλωσε στο ΑΠΕ-ΜΠΕ, η συντονίστρια του προγράμματος «Literature in Flux», Γενική Γραμματέας του δικτύου HALMA, Λόρα Σέιφερτ (Laura Seifert). «Με ένα πλοίο ως «κινητό λογοτεχνικό κέντρο» θέλαμε να βιώσουμε μαζί με συγγραφείς την πλούσια πολιτιστική ιστορία της περιοχής που διασχίζει ο ποταμός. Ο Δούναβης είναι μία γραμμή ζωής της Ευρώπης και συνδέει πολλούς διαφορετικούς πολιτισμούς και ιστορίες. Το πρόγραμμα δεν βασίζεται στην ιδέα ενός ατόμου, αλλά είναι απόληξη πολλών διαφορετικών ιδεών», τόνισε η κ. Σέιφερτ.

«Αλλά μόνο με το δίκτυο HALMA μπορούσαμε να θέσουμε σε τροχιά εκκίνησης το πρόγραμμα και να λάβουμε χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή», συμπλήρωσε. «Το «Literature in Flux» είναι μία μεγάλη περιπέτεια και το πρώτο λογοτεχνικό πρόγραμμα του δικτύου HALMA, που απαιτεί πολύ στενή συνεργασία του 1/4 όλων των λογοτεχνικών κέντρων του και τεσσάρων νέων συνεργατών. Μαζί θα κατορθώσουμε να επιτύχουμε το λογοτεχνικό ταξίδι», υπογράμμισε.

Σκιαγραφώντας τους κεντρικούς στόχους του προγράμματος, σημείωσε ότι ο τίτλος του «Η Λογοτεχνία σε ροή» μέσω του Δούναβη αφορά την επιδίωξη να δημιουργηθεί προσωρινός χώρος στο σημαντικό υδάτινο δρόμο της Ευρώπης, στον οποίο θα επιτευχθεί σύμμεξη των σύγχρονων λογοτεχνιών από τα Βαλκάνια και από άλλες χώρες και θα αρχίσουν νέες, μακροχρόνιες συνεργασίες. Αναφερόμενη στη διαδικασία προετοιμασίας του προγράμματος και στις πιο ενδιαφέρουσες εμπειρίες, η κ. Σέιφερτ τόνισε ότι η πρώτη συνάντηση των συνεργατών πραγματοποιήθηκε την άνοιξη του 2010, πάλι εν πλω, σε ένα πλοίο που ταξίδευε από την πόλη Ρούσε της Βουλγαρίας στη Ζιμντσέα της Ρουμανίας.

Η ιδέα συγκεκριμενοποιήθηκε περισσότερο, όταν έπρεπε να αποστείλουμε την αίτηση προς τον Επίτροπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αρμόδιο για τη Διεύρυνση και προσπάθησε να ξεπεράσουμε ορισμένους γραφειοκρατικούς φραγμούς. Όταν τελικά λάβαμε την έγκριση για την οικονομική στήριξη, θεωρήσαμε ότι η προετοιμασία θα εξελιχθεί ομαλά, εξήγησε. «Ωστόσο, προέκυψε η άρνηση του βουλγαρικού υπουργείου Πολιτισμού να νοικιάσει το πλοίο-μουσείο «Radetzky» με το οποίο σκοπεύαμε να ταξιδέψουμε. Πέρασαν αρκετοί μήνες για να βρούμε ένα πλοίο που θα κάλυπτε τις ανάγκες μας, θα πρόσφερε άνετους χώρους, όχι μόνο για το ταξίδι, αλλά για τις αναγνώσεις και τις άλλες εκδηλώσεις. Είμαστε πολύ ευτυχισμένοι που βρήκαμε το ιστορικό ατμόπλοιο «MS Stadt Wien» και μπορούμε να συνεχίσουμε τις προετοιμασίες», ανέφερε.

Στο επίκεντρο της προσοχής των διοργανωτών βρίσκονται πλέον οι λεπτομέρειες του προγράμματος του Λογοτεχνικού Φεστιβάλ, το οποίο θα σηματοδοτήσει το τέλος του ταξιδιού. «Οι περισσότεροι συμμετέχοντες έχουν ήδη προσκληθεί και αναπομονούμε να τους υποδεχθούμε στο πλοίο το Σεπτέμβριο και τον Οκτώβριο», συμπλήρωσε. Στο πρόγραμμα κλήθηκαν να συμμετάσχουν 50 συγγραφείς από 12 χώρες, αλλά στην πραγματοποίηση του ταξιδιού θα συμβάλει ένας πολύ μεγαλύτερος αριθμός ατόμων. Κάθε κείμενο που θα παρουσιαστεί στη διάρκεια του προγράμματος θα μεταφραστεί σε διάφορες γλώσσες, οπότε πολλοί μεταφραστές λογοτεχνίας παίρνουν επίσης μέρος στο πρόγραμμα.

Το δίκτυο HALMA έχει διοργανώσει ήδη δύο σεμινάρια μετάφρασης, ένα στη Σερβία και ένα στη Βιέννη, ώστε να προετοιμαστούν οι μεταφράσεις. Επιπλέον, στο πρόγραμμα έχουν προσκληθεί εκδότες και δημοσιογράφοι να λάβουν μέρος και να συζητήσουν θέματα, όπως «Η ελευθερία του λόγου στις ευρωπαϊκές εκδόσεις», «Μετάφραση και εκδόσεις σε μικρές γλώσσες» και «Η αποδόμηση των ευρωπαϊκών εθνικών μύθων».

«Δεν πρέπει να ξεχάσουμε τη συνεισφορά όλων των ανθρώπων που βοήθησαν να οργανωθεί και να υλοποιηθεί το πρόγραμμα, καθώς και τα πολυάριθμα ακροατήρια που θα προσεγγίσουμε», σημείωσε η κ. Σέιφερτ. «Είναι μερικές φορές δύσκολο να παρουσιάσεις τη λογοτεχνία σε ένα ευρύ ακροατήριο και στα ΜΜΕ. Με ένα πρόγραμμα όπως το «Literature in Flux» θέλουμε να φθάσουμε σε όσο το δυνατόν περισσότερους ανθρώπους», τόνισε.

Η συντονίστρια του προγράμματος εξέφρασε την προσδοκία ότι το ταξίδι με ένα ιστορικό ατμόπλοιο κατά μήκος του Δούναβη θα κάνει τους συγγραφείς και τις ιστορίες τους πιο προσπές σε ένα μεγάλο κοινό. Για το δίκτυο HALMA το εγχείρημα συνεπάγεται ένα βήμα εγγύτερα στη συνεργασία όλων των εταίρων του.

«Το «Literature in Flux» δημιουργεί σχέσεις πλήρους εμπιστοσύνης μεταξύ των συγγραφέων, αλλά και των υποστηρικτών και μεσολαβητών της λογοτεχνίας, η οποία θα έχει πολύ μεγαλύτερη διάρκεια από το τρέχον πρόγραμμα. Είναι σημαντικό για εμάς να εισάγουμε αυτή την υποδομή που δίνει το έναυσμα για τη λογοτεχνική ανταλλαγή στην περιοχή του Δούναβη, στα Δυτικά Βαλκάνια και στην Τουρκία», υπογράμμισε η συντονίστρια του προγράμματος.

Μέχρι στιγμής, τη συμμετοχή τους στο ταξίδι έχουν επιβεβαιώσει οι συγγραφείς: Φίλιπ Φλόριαν (Ρουμανία), Νάτασα Κράμπεργκε, Πέτερ Ρέζμαν (Σλοβενία), Νιέγιαν Τσαντσάρεβιτς, Βλάνταν Μαπίσσεβιτς (Σερβία), Μίχαλ Χβορέτσκι (Σλοβακία), Μάργκετ Κρένιτλ (Αυστρία), Ιβαίλα Αλεξάντροβα, Κρίστιν Ντιμιτρόβα, Άνγκελ Ίγκοβ (Βουλγαρία), Γκαμπόρ Σέιν (Ουγγαρία), Νίσοολ Λιούμπιτς (Κροατία), Βλάντιμιρ Μαρτίνοφσκι (FYROM), Σουζάνα Γκάχσε (Ελβετία).

Το πρόγραμμα τελεί υπό την αιγίδα των Επιτροπών της UNESCO της Αυστρίας, της Κροατίας, της Ουγγαρίας και της Σλοβακίας. Εταίροι του προγράμματος είναι τα λογοτεχνικά κέντρα που συμμετέχουν στο δίκτυο HALMA, η Διεθνής Εταιρία Ελίας Κανέπι στη Βουλγαρία, το Culture Port Cetate στη Ρουμανία, το Διεθνές Κέντρο Λογοτεχνικής Μετάφρασης στη Σερβία, το Udruga Kurs στην Κροατία, ο Κέντρο Ουγγρικής Μετάφρασης στην Ουγγαρία και το Alte Schmiede στην Αυστρία. Το πρόγραμμα στηρίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Το ποταμόπλοιο, με το οποίο θα πραγματοποιηθεί το ταξίδι κατασκευάστηκε το 1938 στο ναυπηγείο Κορνέουμουρκ, έχει μήκος 78 μέτρα και πλάτος 16 μέτρα. Έχει τέσσερα καταστρώματα και μπορεί να φιλοξενήσει έως 550 άτομα. Η ποτάμια διαδρομή που θα ακολουθήσει είναι μήκους 1.434 χιλιομέτρων.

Προβλεβόμενες καταχωρήσεις

Like 19


0

0

εκτύπωση

Ακολουθήστε το [Pathfinder News](#) στο [Twitter](#) και στο [Facebook](#) τώρα!

Εκτυπώθηκε στις 26/10/2011 13:43

Διάβασε ακόμη από την κατηγορία "Πολιτιστικά νέα" 

[Απεβίωσε η Amy Winehouse](#) [Απεβίωσε η Amy Winehouse](#)

[Διάβασε περισσότερα »](#)